

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 99 (2001)

**Heft:** 12

**Register:** Bezugsquellenregister = Répertoire des fournisseurs

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## CAD / CAM

### BERIT AG (Schweiz)

Geographische-/Netz-Informationssysteme für Ver- und Entsorgungsunternehmen, Gemeinden, Industrierwerke und Ingenieurbüros Systeme LIDS™ und ignis® sowie BENTLEY Entwicklung/Support/Beratung und Schulungen  
 Netzbodenstrasse 33 Tel. 061 / 816 99 99  
 CH-4133 Pratteln/BL Fax 061 / 816 99 98  
 info@berit.ch

### Cadwork Informatik CI AG

CAD/CAM-Systeme für Hochbau, Tiefbau, GEP/GIS, Holzbau  
 Aeschenvorstadt 21 Tel. 061 / 278 90 10  
 4051 Basel Fax 061 / 278 90 20  
 info@cadwork.ch  
 www.cadwork.ch

### GEOCOM Informatik AG

Entwicklung und Vertrieb von GIS-Lösungen GEONIS, GRICAL, Translator, GRIVIS, Schulung und Support Intergraph Solution Center  
 Tel. 034 / 428 30 30  
 3400 Burgdorf Fax 034 / 428 30 32  
 www.geocom.ch

### INTERGRAPH (Schweiz) AG

Geographische und Netz-Informationssysteme (GIS/NIS), Gemeindeabfragestationen  
 8050 Zürich Tel. 01 / 308 48 48  
 www.intergraph.com/ch

## Computertechnik / Informatique

### a/m/t software service ag

Software GEOS  
 Obergasse 2a Tel. 052 / 213 23 13  
 8400 Winterthur Fax 052 / 213 88 43

### Adasys AG

Software-Entwicklung und Beratung Landinformationssysteme ADALIN®  
 CH-8006 Zürich Tel. 01 / 363 19 39  
 www.adasys.ch Fax 01 / 363 53 73

### ARIS AG · Geoservices

GIS-/LIS-Beratungen und Dienstleistungen für die Realisation von nachhaltigen Landinformationssystemen bis zur kompletten Outsourcing-Lösung  
 Lindenbachstr. 11 Tel. 01 / 363 11 77  
 CH-8006 Zürich Fax 01 / 363 53 73  
 info@aris-geoservices.ch  
 www.aris-geoservices.ch

### BERIT AG (Schweiz)

Geographische-/Netz-Informationssysteme für Ver- und Entsorgungsunternehmen, Gemeinden, Industrierwerke und Ingenieurbüros Systeme LIDS™ und ignis® sowie BENTLEY Entwicklung/Support/Beratung und Schulungen  
 Netzbodenstrasse 33 Tel. 061 / 816 99 99  
 CH-4133 Pratteln/BL Fax 061 / 816 99 98  
 info@berit.ch

### C-Plan AG

Ingenieur-Systeme  
 Worbstrasse 223 Tel. 031 / 958 20 20  
 CH-3073 Gümliigen Fax 031 / 958 20 22  
 www.c-plan.com  
 TOPOBASE™ Geodatenserver auf Basis ORACLE und Autodesk für das Vermessungs-/Ingenieurwesen und für Ver- und Entsorgungsunternehmen

### Dataform AG

Computerformulare  
 8604 Volketswil Tel. 01 / 947 50 20  
 Fax 01 / 947 50 30

### Endoxon AG

Entwicklung und Vertrieb von GIS-Lösungen, Internet/Intranet-Lösungen, GIS-Server, GeoMarketing, individuelle GeoSolutions MapInfo Partner, diverse Datenlayer schweiz- und europaweit  
 Schlössli Schönegg Tel. 041 / 249 23 23  
 Wilhelmshöhe Fax 041 / 249 23 24  
 6003 Luzern  
 info@endoxon.com www.endoxon.com

### GEOCOM Informatik AG

Entwicklung und Vertrieb von GIS-Lösungen GEONIS, GRICAL, Translator, GRIVIS, Schulung und Support Intergraph Solution Center  
 Tel. 034 / 428 30 30  
 3400 Burgdorf Fax 034 / 428 30 32  
 www.geocom.ch

### Ingenieurbüro B. Pöpping

Software für Vermessung und Strassenbau  
 3074 Muri b.Bern Tel. 031 / 951 15 23

### Ingenieurbüro Rizzolli AG

Software Wasserwirtschaft und Rapportwesen  
 Tel. 071 / 626 26 10  
 8570 Weinfelden Fax 071 / 626 26 11

### INTERGRAPH (Schweiz) AG

Geographische und Netz-Informationssysteme (GIS/NIS), Gemeindeabfragestationen, Digitale Terrainmodelle, Software für Vermessung  
 8050 Zürich Tel. 01 / 308 48 48  
 www.intergraph.com/ch

### LIMAG AG

Entwicklung und Vertrieb von GIS-Lösungen  
 1763 Granges-Paccot Tel. 026 / 322 23 17  
 Natel 079 / 219 04 31

### NIS AG Netzinformationssysteme

Entwicklung, Vertrieb und Schulung von GE Smallworld GIS-Lösungen sowie Erst- erfassungs- und Nachführungsdienstleistungen für Ver- und Entsorgungsunternehmen  
 Postfach Tel. 041 / 249 67 67  
 6002 Luzern www.nis.ch

### Novasys AG

Partner von MapInfo, Smallworld ua. Entwicklung/Vertrieb von Lösungen im Bereich GIS, NIS, Desktop-Mapping, Internet Be-Tech, Morgenstr. 129  
 Tel. 031 / 998 45 70  
 3018 Bern Fax 031 / 998 45 79

### Sennhauser, Werner & Rauch AG

Beratung, Schulung, Support, Applikations- entwicklung und Datenerfassung für Geo- informationssysteme  
 Rütistrasse 26 Tel. 01 / 730 18 44  
 8952 Schlieren Fax 01 / 731 03 13  
 schlieren@swr.ch www.swr.ch

### Swissphoto Group AG

Applikationsentwicklung und Datenerfassung für Geoinformationssysteme, Beratung  
 8105 Regensdorf Tel. 01 / 871 22 22  
 www.swissphoto.ch

## Flugaufnahmen Photographies aériennes

### Comet Photoshopping GmbH

Fach- und Luftbildfotografie & Bildagentur  
 8006 Zürich Tel. 01 / 350 27 90

### GEOFOTO S.A.

Luftbild und terrestrische Aufnahmen für Photogrammetrie  
 Digitale Orthophotos  
 Via Lugano 2a Tel. 091 / 960 17 57  
 6924 Sorengo Fax 091 / 960 17 55

### Grunder Ingenieure AG

Bildflüge für Schräg- und Senkrecht- aufnahmen sowie Fernerkundung und Visualisierungen  
 Tel. 034 / 460 10 10  
 3415 Hasle-Rüegsau Fax 034 / 460 10 12  
 www.grunder.ch

### Swissphoto Group AG

Flugplanung und Bildflug, Senkrecht- und Schrägaufnahmen, Luftbildarchiv mit über 150 000 historischen und neuzeitlichen Aufnahmen  
 8105 Regensdorf Tel. 01 / 871 22 22  
 www.swissphoto.ch

## GEO-Daten

### Ernst Basler + Partner AG

Satellitenbilddaten, Höhenmodelle, Land- nutzungsdaten, GEOSTAT- und L+T-Daten, Datenkomprimierung, Koordinatentrans- formationen  
 Zollikerstrasse 65 Tel. 01 / 395 12 80  
 8702 Zollikon Fax 01 / 395 12 34  
 www.ebp.ch geoinfo@ebp.ch

### Endoxon AG

Rasterdaten: Orthophotos, Luftbilder, Stadt- und Ortspläne, L+T Pixelkarten, u.a. Punkt- und Vektordaten: GeoAdressen, GeoStrassen, Daten des BFS, Tele Atlas Daten, Schober-Daten, u.a.  
 Schlössli Schönegg Tel. 041 / 249 23 23  
 Wilhelmshöhe Fax 041 / 249 23 24  
 6003 Luzern  
 info@endoxon.com www.endoxon.com

### GEOCONCEPT

Planung und Einführung von GIS. Beratung und Schulung – Ersterfassung von GIS-Daten. Scannen, georeferenzieren, vektorisieren und attributieren – Individuelle Karten.  
 Dammstrasse 54 Tel. 01 / 440 77 33  
 8037 Zürich www.geoconcept.ch  
 contact@geoconcept.ch

### GEOLine

Scanning – Vektorisierung – Strukturierung Georeferenzierung – Datenkomprimierung  
 Tele Atlas (Strassendaten)  
 Space Imaging (Satellitendaten)  
 Worbstrasse 164 Tel. 031 / 950 95 85  
 3073 Gümliigen Fax 031 / 950 95 89  
 GEOLine@geozen.ch www.geozen.ch

### Geo-Post

Georeferenzierte Gebäudeadressen  
 Tele Atlas Schweiz AG  
 Industriestrasse 9 Tel. 056 / 416 30 80  
 5432 Neuenhof Fax 056 / 416 30 99  
 geopost@teleatlas.com www.geo-post.ch

### GeoSwiss AG

Orthophotos, Luftbilder, Satellitenbilder, Pixel- und Vektordaten (L+T), Grundbuchpläne von über 300 Gemeinden, Stadt- und Ortspläne (K+F), Geocodierte Gebäudeadressen (GeoPost), Bodenbedeckung (TeleAtlas, GeoStat), Demographische Daten (GeoStat), Wirtschafts- und Marktdaten sowie Adressen (bvw)  
 Im Bifang 2 Tel. ++41 62 / 874 30 03  
 CH-5080 Laufenburg Fax ++41 62 / 874 30 05  
 www.geoswiss.com  
 info@geoswiss.com

### Swissphoto Group AG

Analoge und digitale Luftbilder, digitale Geländemodelle und digitale Orthophotos flächendeckend über die ganze Schweiz, Satellitendaten, Hybride Datenaufbereitung für Geoinformationssysteme, Beratung  
 8105 Regensdorf Tel. 01 / 871 22 22  
 www.swissphoto.ch

## Tele Atlas Schweiz AG

Digitale Strassendaten (MultiNet Schweiz,  
Europa, USA)  
Industriestrasse 9 Tel. 056 / 416 30 80  
5432 Neuenhof Fax 056 / 416 30 99  
sales.che@teatlas.com www.teatlas.com

## Geographische Informationssysteme

### Adasys AG

Software-Entwicklung und Beratung  
Landinformationssysteme ADALIN®  
Leadership + Partnership rund um erfolg-  
reiche Landinformationssysteme mit  
rationeller Datenerfassung, -verwaltung,  
-bearbeitung und -nutzung  
CH-8006 Zürich Tel. 01 / 363 19 39  
www.adasys.ch Fax 01 / 363 53 73

### ARIS AG · Geoservices

GIS-/LIS-Beratungen und Dienstleistungen  
für die Realisation von nachhaltigen Land-  
informationssystemen bis zur kompletten  
Outsourcing-Lösung  
Lindenbachstr. 11 Tel. 01 / 363 11 77  
CH-8006 Zürich Fax 01 / 363 53 73  
info@aris-geoservices.ch  
www.aris-geoservices.ch

### Ernst Basler + Partner AG

Bedürfnisanalysen, Konzepte, Software-  
Entwicklung, massgeschneiderte Applikatio-  
nen, Internet-/Intranet-Mapping, Schulung  
Zollikerstrasse 65 Tel. 01 / 395 12 80  
8702 Zollikon Fax 01 / 395 12 34  
www.ebp.ch geoinfo@ebp.ch

### Basler & Hofmann AG

Beratung, Entwicklung, Datenerfassung,  
Support für GIS in Verwaltung und Versor-  
gungsunternehmen. Systemunabhängiger  
GIS-Partner mit Bezug zur Praxis  
Forchstrasse 395 Tel. 01 / 387 11 22  
8029 Zürich www.bhz.ch, gis@bhz.ch

### BERIT AG (Schweiz)

Geographische-/Netz-Informationssysteme  
für Ver- und Entsorgungsunternehmen, Ge-  
meinden, Industrierwerke und Ingenieurbüros  
Systeme LIDST™ und ignis® sowie BENTLEY  
Entwicklung/Support/Beratung und  
Schulungen  
Netzbodenstrasse 33 Tel. 061 / 816 99 99  
CH-4133 Pratteln/BL Fax 061 / 816 99 98  
info@berit.ch

### C-Plan AG

Ingenieur-Systeme  
Worbstrasse 223 Tel. 031 / 958 20 20  
CH-3073 Gümligen Fax 031 / 958 20 22  
www.c-plan.com

TOPOBASE™ Geodatenserver auf Basis  
ORACLE und Autodesk für das  
Vermessungs-/Ingenieurwesen und für  
Ver- und Entsorgungsunternehmen

### Crow Ten Information Engineering AG

Qualitätssicherung von GIS-Daten  
Datenmigration und Datenerfassung für  
Smallworld GIS  
Binzmühlestrasse 97 Tel. 01 / 315 90 30  
8050 Zürich www.crow-ten.ch

### Eisenhut Informatik

Softwareanpassung und -erweiterung, Interlis  
Schnittstellen, Programme für Vermessung  
Rosenweg 14 Tel. 031 / 762 06 62  
3303 Jegenstorf Fax 031 / 762 06 64  
www.eisenhutinformatik.ch

### Endoxon AG

Entwicklung und Vertrieb von standardisier-  
ten und individuellen GIS-Lösungen, Partner  
von MapInfo u.a.  
Schlössli Schöneegg Tel. 041 / 249 23 23  
Wilhelmshöhe Fax 041 / 249 23 24  
6003 Luzern  
info@endoxon.com www.endoxon.com

### ESRI Geoinformatik AG

Vertrieb, Schulung und Consulting der GIS von  
ESRI: ArcInfo, ArcView, ArcIMS, ArcSDE,  
ArcPAD, u.a.  
Beckenhofstrasse 72 Tel. 01 / 360 24 60  
8006 Zürich Fax 01 / 360 24 70  
info@esri-suisse.ch www.esri-suisse.ch

### ESRI Géoinformatique S.A.

4, rue Cavour Tél. 022 / 940 08 00  
1203 Genève Fax 022 / 940 08 01  
info@esri-suisse.ch www.esri-suisse.ch

### GEO Aargau AG

Geoinformatik, GIS, Informationssysteme –  
Dienstleistungszentrum GeoInformation  
(Beratung, Projektleitung, System- und  
Datenaufbau, Geodatenserver), Software-  
Entwicklung und Vertrieb (GEMLIS® –  
Gemeinde-Land-Informationssystem)  
Frey-Herosé-Str. 25 Tel. 079 / 292 97 47  
CH-5000 Aarau Fax 079 / 277 23 05  
abernath@geoaargau.ch  
www.geoaargau.ch

### GEOCOM Informatik AG

Entwicklung und Vertrieb von GIS-Lösungen  
GEONIS, GRICAL, Translator, GRIVIS,  
Schulung und Support, Intergraph  
Solution Center Tel. 034 / 428 30 30  
3400 Burgdorf Fax 034 / 428 30 32  
www.geocom.ch

### GEOLine

GIS-Lösungen von ESRI  
Datenkomprimierung MrSID  
Worbstrasse 164 Tel. 031 / 950 95 85  
3073 Gümligen Fax 031 / 950 95 89  
GEOLine@geozen.ch www.geozen.ch

### GeoSwiss AG

Applikationsentwicklung – Systemunab-  
hängige GIS-Beratung – Datenbeschaffung  
und -integration – Generalunternehmung  
Im Bifang 2 Tel. ++41 62 / 874 30 03  
CH-5080 Laufenburg Fax ++41 62 / 874 30 05  
www.geoswiss.com  
info@geoswiss.com

### INTERGRAPH (Schweiz) AG

Geographische und Netz-Informationssysteme  
(GIS/NIS), Gemeindeabfragestationen, Digi-  
tale Terrainmodelle, Software für Vermessung  
8050 Zürich Tel. 01 / 308 48 48  
www.intergraph.com/ch

### ITV Geomatik AG

GIS-Beratung, GIS-Lösungen  
Dorfstrasse 53  
8105 Regensdorf-Watt Tel. 01 / 871 21 90  
info@itv.ch www.itv.ch

### LIMAG AG

Entwicklung und Vertrieb von GIS-Lösungen  
1763 Granges-Paccot Tel. 026 / 322 23 17  
Natel 079 / 219 04 31

### NIS AG Netzinformationssysteme

Entwicklung, Vertrieb und Schulung von  
GE Smallworld GIS-Lösungen sowie Erst-  
erfassungs- und Nachführungsdienstleis-  
tungen für Ver- und Entsorgungsunternehmen  
Postfach Tel. 041 / 249 67 67  
6002 Luzern www.nis.ch

### Novasys AG

Partner von MapInfo, Smallworld ua.  
Entwicklung/Vertrieb von Lösungen im  
Bereich GIS, NIS, Desktop-Mapping, Internet  
Be-Tech, Morgenstr. 129 Tel. 031 / 998 45 70  
3018 Bern Fax 031 / 998 45 79

### Sennhauser, Werner & Rauch AG

Applikationsentwicklung, Beratung, Projekt-  
leitung, Schulung, Support, Datenpool,  
Datenmodelle, Schnittstellen, Aufbau von  
GIS für Gemeinden, Kantone, alle Werke  
(inkl. EW)  
Rütistrasse 26 Tel. 01 / 730 18 44  
8952 Schlieren Fax 01 / 731 03 13  
schlieren@swr.ch www.swr.ch

## Geo-Marketing

### Endoxon AG

Entwicklung und Vertrieb von Lösungen im  
Bereich GeoMarketing, Desktop Mapping  
und Internet/Intranet/Extranet, map& sales  
Schlössli Schöneegg Tel. 041 / 249 23 23  
Wilhelmshöhe Fax 041 / 249 23 24  
6003 Luzern  
info@endoxon.com www.endoxon.com

### GEOLine

Datenerfassung – Datenvertrieb – Daten-  
integration  
Worbstrasse 164 Tel. 031 / 950 95 85  
3073 Gümligen Fax 031 / 950 95 89  
GEOLine@geozen.ch www.geozen.ch

### Geo-Post

Georeferenzierte Gebäudeadressen  
Tele Atlas Schweiz AG  
Industriestrasse 9 Tel. 056 / 416 30 80  
5432 Neuenhof Fax 056 / 416 30 99  
geopost@teatlas.com www.geo-post.ch

### GeoSwiss AG

Entwicklung und Integration von Geomarke-  
ting-Applikationen – Verkauf von Markt-  
daten mit Hunderten von Merkmalen aller  
CH-Gemeinden sowie von kleineren Quartie-  
ren, Firmen, Liegenschaften, Haushalten und  
Personen  
Im Bifang 2 Tel. ++41 62 / 874 30 03  
CH-5080 Laufenburg Fax ++41 62 / 874 30 05  
www.geoswiss.com  
info@geoswiss.com

### INTERGRAPH (Schweiz) AG

Vertrieb von Lösungen im Bereich  
Geomarketing, Desktop-Mapping  
8050 Zürich Tel. 01 / 308 48 48  
www.intergraph.com/ch

### MicroGIS SA

Dev. & Services  
Chemin des Jordils 40/Dorfstrasse 38  
1025 St.-Sulpice/6340 Baar Tel. +41 21 691 77 17  
www.microgis.ch info@microgis.ch

### Novasys AG

Partner von MapInfo, Smallworld ua.  
Entwicklung/Vertrieb von Lösungen im  
Bereich Geo-Marketing, Desktop-Mapping  
und Internet  
Be-Tech, Morgenstr. 129 Tel. 031 / 998 45 70  
3018 Bern Fax 031 / 998 45 79

### Tele Atlas Schweiz AG

Digitale Strassendaten (MultiNet Schweiz,  
Europa, USA)  
Industriestrasse 9 Tel. 056 / 416 30 80  
5432 Neuenhof Fax 056 / 416 30 99  
sales.che@teatlas.com www.teatlas.com

## Geometermaterial Accessoires pour mensuration

### GeoASTOR AG

8153 Rümlang Tel. 01 / 817 90 10

### GEODESIE INDUSTRIELLE

J. BAECHLER & Fils Tél. 022 / 341 12 73  
1214 Vernier-Genève Fax 022 / 341 22 33  
gemo@swissonline.ch www.geodesie.com

### Geometra AG

Vermessungsgeräte  
5036 Oberentfelden Tel. 062 / 723 42 22

### Schenkel Vermessungen AG

8006 Zürich Tel. 01 / 361 07 00  
www.schenkelvermessungen.ch

### Thécla SA

Cheilles de démarcation / Grenzbolzen  
2882 St-Ursanne Tél. 032 / 4 610 610

## Industrie-Vermessung Industrie-Mensuration

**GeoASTOR AG**  
8153 Rümlang Tel. 01 / 817 90 10

## Instrumente und Geräte Instruments et appareils

**allnav, Trimble Kompetenzzentrum Schweiz**  
GPS für alle Anwendungen, Tachymeter, Robotic-Stationen, Nivelliere, Laser-Rangefinder, 3-D Maschinensteuerungen, Beratung, Schulung, Vermietung, Verkauf, eigenes Trimble Service-Center  
Obstgartenstrasse 7 Tel. 043 / 255 20 20  
8035 Zürich Fax 043 / 255 20 21  
www.allnav.com

**Büchi Optik AG**  
Vermessungsinstrumente  
3011 Bern Tel. 031 / 311 21 81

**GeoASTOR AG**  
8153 Rümlang Tel. 01 / 817 90 10

**Geometra AG**  
Vermessungsgeräte  
5036 Oberentfelden Tel. 062 / 723 42 22

**Leica Geosystems AG**  
Instrumente für Vermessung und GPS  
Kanalstrasse 21 Tel. 01 / 809 33 11  
8152 Glattbrugg Fax 01 / 810 79 37  
www.leica-geosystems.com

**TOPTEC Lutz**  
Vermessungssysteme  
8056 Zürich Tel. 01 / 371 72 05  
www.toptec.ch Fax 01 / 371 72 67

## Kartographie / Cartographie

**Anderhub Kartographie AG**  
Konventionelle und computergestützte  
Kartenproduktion, GIS-Bearbeitungen,  
Reproduktion und Druck  
Feldhaus 9 Tel. 041 / 449 41 41  
6274 Eschenbach-LU Fax 041 / 449 41 44  
zae@zae.ch  
www.zae.ch

**Endoxon AG**  
Internationale Daten und Kartenprojekte,  
digitale Kartographie, individuelle Karten-  
produktion, Luft- und Satellitenbildkarten,  
Hallwag-Verlagsprodukte, Helveticus-CD-  
Rom-Serie  
Schlössli Schöneegg Tel. 041 / 249 23 23  
Wilhelmshöhe Fax 041 / 249 23 24  
6003 Luzern  
info@endoxon.com www.endoxon.com

**Ruedi Gysin AG**  
Rautstrasse 31 Tel. 01 / 491 13 77  
8047 Zürich Fax 01 / 493 46 11  
gysin@access.ch

**Map House Travel Book Shop**  
(Gisela Treichler) Tel. 01 / 252 38 83  
8001 Zürich www.travelbookshop.ch

**Bureau Pierre Martin SA**  
1410 Thierrens  
Ingénieurs-conseils, spécialistes en  
travaux subaquatiques Tel. 021 / 905 33 88  
et hydrographiques Fax 021 / 905 40 90

**Orell Füssli Kartographie AG**  
Digitale Kartographie-Dienstleistungen  
Scan- und Belichtungsservice, GIS-  
Bearbeitungen, GU für Druckprodukte  
Intergraph Cartographic Consultant  
Dietzingerstrasse 3  
Postfach Tel. 01 / 451 20 40  
8036 Zürich Fax 01 / 451 20 45  
info@orellkarto.ch  
www.orellkarto.ch

**Schenkel Vermessungen AG / GEOCONSULT**  
Übersichts-, Ortspläne und Karten (digital)  
GIS und CAD Anwendungen  
8006 Zürich Tel. 01 / 361 07 00  
www.schenkelvermessungen.ch

**Swissphoto Group AG**  
Digitale Kartographie, Orthophotokarten  
Digitale Übersichtsplannachführung,  
2D- und 3D-Visualisierungen  
8105 Regensdorf Tel. 01 / 871 22 22  
www.swissphoto.ch

**Tele Atlas Schweiz AG**  
Digitale Strassendaten (MultiNet Schweiz,  
Europa, USA)  
Industriestrasse 9 Tel. 056 / 416 30 80  
5432 Neuenhof Fax 056 / 416 30 99  
sales.ch@teletlas.com www.teletlas.com

**Wäger & Partner GmbH**  
Digitale Dienstleistungen für Tourismus,  
Wissenschaft und Internet  
Rheinstrasse 1/Postfach Tel. 052 / 722 27 90  
8501 Frauenfeld Fax 052 / 722 27 91  
waeger\_partner@bluewin.ch  
www.swiss-skate-map.ch

## Koordinatentransformationen Transformations de coordonnées

**Bureau technique Durussel & Estoppey**  
Ingénieur conseil, applications spéciales  
en mensurations et numérisations (LTOP,  
TRANSINT, etc.)  
Grand Rue 30 Tél. 021 / 843 21 43  
1338 Ballaigues Fax 021 / 843 37 08

**GEOline**  
Spezialtransformationen für Raster- und  
Vektordaten  
Interlis und Datenkonversionen  
Worbstrasse 164 Tel. 031 / 950 95 85  
3073 Gümligen Fax 031 / 950 95 89  
GEOline@geozen.ch www.geozen.ch

**Sennhauser, Werner & Rauch AG**  
Helmert-, Affin- und nichtlineare Trans-  
formation für Raster- und Vektordaten,  
Datenmigration von Fremdsystemen über  
verschiedene Schnittstellen  
Rütistrasse 26 Tel. 01 / 730 18 44  
8952 Schlieren Fax 01 / 731 03 13  
schlieren@swr.ch www.swr.ch

## Natursteine / Pierres naturelles

**Granitech AG**  
March-, Polygon-, Triangulationssteine  
3110 Münsingen Tel. 031 / 721 45 45

**Graniti Maurino SA**  
Marksteine Tel. 091 / 862 13 22  
6710 Biasca Fax 091 / 862 39 93

**Industrie- und Bauplastic AG**  
Granit-Marksteine  
3900 Brig Tel. 027 / 923 26 77

## Ocasionsmarkt / Marché d'occasion

**allnav, Trimble Kompetenzzentrum Schweiz**  
Verkauf von GPS, Tachymeter und Nivelliere  
diverser Marken  
Obstgartenstrasse 7 Tel. 043 / 255 20 20  
8035 Zürich, aktuelles siehe: www.allnav.com

**GEOCONSULT / Chr. Schenkel**  
An- und Verkauf / Vermessungsinstrumente  
und Vermessungsprogramme  
Lindenbachstrasse 9 Tel. 01 / 361 07 00  
8006 Zürich  
www.schenkelvermessungen.ch

## Personal- und Stellenvermittlung Agences de placement de personnel

**GEOCONSULT / Chr. Schenkel**  
Vermessungsfachleute für Dauer- und  
Temporärstellen im In- und Ausland  
8006 Zürich Tel. 01 / 361 07 00  
www.schenkelvermessungen.ch

## Photogrammetrie / Photogrammétrie

**CETOP SA**  
Photogrammétrie analytique et digitale  
Orthophotos digitales, DTM, cartographie  
Chemin du Calvaire 9 Tél. 021 / 323 11 96  
1005 Lausanne Fax 021 / 312 04 80

**FLOTRON AG**  
Digitale Photogrammetrie, Orthophoto-  
erstellung, analytische photogrammetrische  
Auswertungen von Luftbildern, terrestrischen  
Bildern und Nahbereichsaufnahmen  
3860 Meiringen Tel. 033 / 972 30 30  
flotron@flotron.ch  
www.flotron.ch

**FM FUCHSER MESSTECHNIK AG BERN**  
Photogrammetrie, Vermessung, CAD  
3000 Bern 6 Tel. 031 / 351 75 00

**GEOFOTO S.A.**  
Analytische Photogrammetrie  
Auswertung von Luft- und terrestrischen Luft-  
bildern, Digitale Orthophoto / DTM  
Via Lugano 2a Tel. 091 / 960 17 57  
6924 Sorengo Fax 091 / 960 17 55

**Grunder Ingenieure AG**  
Digitale und analytische Photogrammetrie,  
Luftbilddauswertungen, Architekturphoto-  
grammetrie, digitale Orthofotos, digitale  
Geländemodelle, Visualisierungen und  
Satellitenbilder Tel. 034 / 460 10 10  
3415 Hasle-Rüegsau Fax 034 / 460 10 12  
www.grunder.ch

**Leupin AG**  
Luftbildphotogrammetrie, digitale Ortho-  
photos, Architekturphotogrammetrie  
3073 Gümligen Tel. 031 / 950 95 70

**PASTORELLI SA**  
Analytische Photogrammetrie, Luftbild- und  
terrestrische Anwendungen, DTM  
via Beltramina 18A Tel. 091 / 972 97 73  
6904 Lugano Fax 091 / 972 97 78

**PAT PHOTOGRAMMETRIE SA**  
Photogrammétrie aérienne et terrestre  
Prises de vue aériennes et terrestres CRC2  
Restitution analytique, aérotriangulation  
Av. de la Gare 41 Tél. 027 / 323 16 16  
1950 Sion Fax 027 / 323 67 73  
Rue des Métiers 2 Tél. 021 / 625 90 90  
1008 Prilly Fax 021 / 625 92 76

**Photogrammetrie Perrinjaquet**  
Analytische und digitale Photogrammetrie,  
Photoscanning mit Präzisionsscanner, DTM,  
Orthophotos  
3073 Gümligen Tel. 031 / 950 95 75

**Johan Piedfort Photogrammétrie**  
Photogrammétrie analytique et digitale,  
Aérotriangulation, DTM, Orthophotos  
digitales, scanner photogramétrique PS1  
22, rue Saint-Martin Tel. 021 / 320 85 95  
1003 Lausanne Fax 021 / 320 85 95  
piedfort.photogrammetrie@bluewin.ch

**Schenkel Vermessungen AG / GEOCONSULT**  
Nahbereich- und Architekturphotogrammetrie, Aerotriangulation, DTM, Orthophotos  
8006 Zürich Tel. 01 / 361 07 00  
www.schenkelvermessungen.ch

**Swissphoto Group AG**  
Analytische und digitale Photogrammetrie, Photoscanning, Luftbildauswertungen, Architektur-Photogrammetrie, Aerotriangulation, digitale Höhenmodelle, digitale Orthophotos, digitale Bildverarbeitung  
8105 Regensdorf Tel. 01 / 871 22 22  
www.swissphoto.ch

**Trigonet AG**  
Analytische und digitale Photogrammetrie: Auswertungen aus Luft-, terrestrischen und Nahbereichsbildern, digitale Geländemodelle, digitale Orthophotos, Visualisierungen  
6003 Luzern Tel. 041 / 368 20 20  
luzern@trigonet.ch Fax 041 / 368 20 28

### Photogrammetrische Ausrüstungen Equipements photogrammétriques

**GeoASTOR AG**  
8153 Rümlang Tel. 01 / 817 90 10

**LH Systems GmbH**  
Luftbildkamera, Digitaler Luftbildsensor  
Analytische und Digitale Photogrammetrie  
9435 Heerbrugg www.lh-systems.com

**OTT + WYSS AG, Fototechnik**  
RolleiMetric Teilmesskammern 6006 und 3003, Rolleimetric MR2/CAD Auswertesystem  
4800 Zofingen Tel. 062 / 746 01 00

**Schenkel Vermessungen AG / GEOCONSULT**  
Teilmesskammern, Auswertesysteme, Luftbildsignalisationsmaterial  
8006 Zürich Tel. 01 / 361 07 00  
www.schenkelvermessungen.ch

**Z/I IMAGING GmbH**  
Carl-Zeiss-Strasse 22 Tel. 0049 / 7364 20 6500  
D-73447 Oberkochen Fax 0049 / 7364 20 2929  
info@ziimaging.de www.ziimaging.de

### Präzisionsinstrumente Instruments de précision

**GeoASTOR AG**  
8153 Rümlang Tel. 01 / 817 90 10

### Reprographie, Kopiersysteme Reprographie

**Ruedi Gysin AG**  
Rautistrasse 31 Tel. 01 / 491 13 77  
8047 Zürich Fax 01 / 493 46 11  
gysin@access.ch

### Satellitenbilder Images satellites

**Ernst Basler + Partner AG**  
Analoge und digitale Satellitenbilder, Orthophotos, thematische Auswertungen, abgeleitete Produkte  
Zollikerstrasse 65 Tel. 01 / 395 12 80  
8702 Zollikon Fax 01 / 395 12 34  
www.ebp.ch geoinfo@ebp.ch

**GEOLine**  
Space Imaging (IKONOS), hochauflösende digitale Satellitenbilder, Orthophotos und abgeleitete Produkte  
Worbstrasse 164 Tel. 031 / 950 95 85  
3073 Gümligen Fax 031 / 950 95 89  
GEOLine@geozen.ch www.geozen.ch

**Grunder Ingenieure AG**  
Beschaffung und Vertrieb von Satellitenbildern sowie deren Bearbeitung  
3415 Hasle-Rüegsau Tel. 034 / 460 10 10  
Fax 034 / 460 10 12  
www.grunder.ch

**MFB-GeoConsulting GmbH**  
Vertrieb/Auswertung von Satelliten- und Scannerdaten, GIS-Lösungen, Consulting; ERDAS Exklusiv-Vertrieb Schweiz  
Hauptstrasse 17 Tel. 031 / 765 50 63  
3254 Messen Fax 031 / 765 60 91  
contact@mfb-geo.ch  
www.mfb-geo.ch/

**National Point of Contact for Satellite Images**  
Bundesamt für Landestopographie  
Seftigenstrasse 264 Tel. 031 / 963 21 11  
3084 Wabern Fax 031 / 963 24 59  
e-mail: jean-pierre.perret@lt.admin.ch  
Institut für Kommunikationstechnik ETHZ  
Gloriastrasse 35 Tel. 01 / 632 52 84  
8092 Zürich Fax 01 / 632 12 51  
seidel@vision.ee.ethz.ch  
www.vision.ee.ethz.ch/npoc/

**Swissphoto Group AG**  
Digitale Satellitenbilder, digitale Orthophotos, digitale Höhenmodelle und abgeleitete Geo-Produkte  
8105 Regensdorf Tel. 01 / 871 22 22  
www.swissphoto.ch

### Scanner

**INTERGRAPH (Schweiz) AG**  
Scanner, Systeme für hybride Datenmodelle (raster/vektor)  
8050 Zürich Tel. 01 / 308 48 48  
www.intergraph.com/ch

**LH Systems GmbH**  
Präzisions-Luftbild-Scanner  
9435 Heerbrugg www.lh-systems.com

**Z/I IMAGING GmbH**  
Carl-Zeiss-Strasse 22 Tel. 0049 / 7364 20 6500  
D-73447 Oberkochen Fax 0049 / 7364 20 2929  
info@ziimaging.de www.ziimaging.de

### Scanner-/Plotter Service

**CAD-DATATECH AG**  
Scanning und Plott-Service aller Plan- + Dateiformate  
Gewerbestrasse 25 Tel. 061 / 486 66 60  
4123 Allschwil Fax 061 / 486 66 99  
datatech@cadrz.ch

**CETOP SA**  
Scan service  
Scanner de précision PS1  
Chemin du Calvaire 9 Tél. 021 / 323 11 96  
1005 Lausanne Fax 021 / 312 04 80

**GEOLine**  
Scanning schwarz/weiss und farbig  
Alu-Tafeln, Farbseparation, -extraktion  
Vektorisierung – Strukturierung  
Worbstrasse 164 Tel. 031 / 950 95 85  
3073 Gümligen Fax 031 / 950 95 89  
GEOLine@geozen.ch www.geozen.ch

**Orell Füssli Kartographie AG**  
Highquality Scan- und Belichtungsservice mit Intergraph-Mapsettern 4000 und 6000 bis 3600 dpi Auflösung, Formate bis 118 x 152 cm Farbseparation, Konvertierung, Bildverarbeitung  
Dietzingerstrasse 3  
Postfach Tel. 01 / 451 20 40  
8036 Zürich Fax 01 / 451 20 45  
info@orellkarto.ch www.orellkarto.ch

**Photogrammetrie Perrinjaquet**  
Photoscanning mit Präzisionsscanner  
3073 Gümligen Tel. 031 / 950 95 75

**SCAN-TECH-SERVICES**  
Scannen, Transformationen, Vektorisieren  
8413 Neftenbach Tel. 052 / 301 06 03

**Sennhauser, Werner & Rauch AG**  
Scannen und Plotten im Grossformat, Vektorisieren & Strukturieren (Mustererkennung), Daten georeferenzieren und konvertieren  
Rütistrasse 26 Tel. 01 / 730 18 44  
8952 Schlieren Fax 01 / 731 03 13  
schlieren@swr.ch www.swr.ch

**Swissphoto Group AG**  
Präzisionsscanning von Luftbildern, Vektorisierung, Strukturierung, Konvertierung, AV93-konforme Datenaufbereitung, Plotservice, Beratung  
8105 Regensdorf Tel. 01 / 871 22 22  
www.swissphoto.ch

### Spezial-Vermessungen Mensurations spéciales

**EBINGER + SAROTT**  
Satelliten-gestützte Vermessungen mit GPS-Totalstation (Real-Time-Kinematik): Fixpunktbestimmung, Ingenieurvermessung, Absteckungen und Detailpunktvermessungen für Ingenieure, Planer, Architekten und Naturwissenschaftler.  
3098 Köniz Tel./Fax 031 / 971-2950/20  
3150 Schwarzenburg 031 / 731-3050/52  
schwarzenburg@ebinger-sarott.ch  
www.ebinger-sarott.ch

**FLOTTRON AG**  
Ingenieur- und Industrievermessungen  
Vermessungen mit MEKOMETER-Präzisionsdistanzmessgerät  
3860 Meiringen Tel. 033 / 972 30 30  
flotron@flotron.ch  
www.flotron.ch

**Grunder Ingenieure AG**  
Ingenieur- und Bauvermessung, Deformationsmessungen, autom. Überwachungssysteme, GPS, Tunnelprofilmessungen mit Photozug, Architekturvermessung, Nahbereichs-photogrammetrie  
3415 Hasle-Rüegsau Tel. 034 / 460 10 10  
Fax 034 / 460 10 12  
www.grunder.ch

**Bureau Pierre Martin SA**  
1410 Thierrens  
Ingénieurs-conseils, spécialistes en travaux subaquatiques  
et hydrographiques  
Tel. 021 / 905 33 88  
Fax 021 / 905 40 90

**Schenkel Vermessungen AG / GEOCONSULT**  
Architekturaufnahmen, Deformations- und Überwachungs-messungen  
8006 Zürich Tel. 01 / 361 07 00  
www.schenkelvermessungen.ch

**Sennhauser, Werner & Rauch AG**  
Ingenieur- und Bauvermessung, Deformationsmessungen, Tunnelvermessung, Real-Time GPS/GLONASS kombiniert  
Rütistrasse 26 Tel. 01 / 730 18 44  
8952 Schlieren Fax 01 / 731 03 13  
schlieren@swr.ch www.swr.ch

## Swissphoto Group AG

Ingenieur- und Architekturvermessung,  
Autom. Überwachungssysteme,  
Deformationsmessungen,  
Tunnelvermessung, Real-Time-GPS, Beratung  
8105 Regensdorf Tel. 01 / 871 22 22  
www.swissphoto.ch

## terra vermessungen ag

Ingenieur- und Architekturvermessung,  
RTK-GPS, automatische Überwachungssysteme,  
kinematische Gleis- und Profilmessung,  
Hydrographie mit Vertikalloten und Sidescan,  
digitale Strömungsmessung, Beratung  
Obstgartenstrasse 7 Tel. 043 / 255 20 30  
8035 Zürich www.terra.ch

## Unternehmensberatung Conseil d'entreprise

## GEOCONSULT / Chr. Schenkel

Expertisen, Atteste, Genauigkeitsnachweise,  
Abnahmeprotokolle, Devis,  
Strategieentwicklung, Nachfolgeregelungen  
8006 Zürich Tel. 01 / 361 07 00  
www.schenkelvermessungen.ch

## Vermietung / Location

## allnav, Trimble Kompetenzzentrum Schweiz

GPS-Equipment für alle Anwendungen,  
Tachymeter, Nivelliere, Rangefinder, autom.  
Überwachungssysteme, Beratung, Schulung  
Obstgartenstrasse 7 Tel. 043 / 255 20 20  
8035 Zürich www.allnav.com

## GEOCONSULT / Chr. Schenkel

Vermessungsinstrumente jeder Art, Com-  
putersysteme, CAD, GEOS, GIS, GPS usw.  
8006 Zürich Tel. 01 / 361 07 00  
www.schenkelvermessungen.ch

## Geomtra AG

Vermessungsgeräte  
5036 Oberentfelden Tel. 062 / 723 42 22

## Vermarktungsmaterial Matériel de démarcation

## BORNES FENO POLYROCO

M. Jean HODLER  
Rte Château d'Affry 6  
1762 GIVISIEZ (Fribourg) Tél. 026 / 466 67 67

## Chrétien & Co.

Polygonkappen  
4410 Liestal Tel. 061 / 921 56 56  
Fax 061 / 922 07 56

## GeoASTOR AG

8153 Rümlang Tel. 01 / 817 90 10

## Geomtra AG

Vermessungsgeräte  
5036 Oberentfelden Tel. 062 / 723 42 22

## Industrie- und Bauplastic AG

Granit-Marksteine  
3900 Brig Tel. 027 / 923 26 77

## Schenkel Vermessungen AG / GEOCONSULT

Messingbolzen, Messnägeln, Zielmarken,  
Grenzmarksteine  
8006 Zürich Tel. 01 / 361 07 00  
www.schenkelvermessungen.ch

## Thécla SA

Chevilles de démarcation / Grenzbolzen  
2882 St-Ursanne Tel. 032 / 4 610 610

## Weiterbildung / Formation continue

## allnav, Trimble Kompetenzzentrum Schweiz

Anwenderbezogene GPS- und Tachymeter-  
Schulung  
Obstgartenstrasse 7 Tel. 043 / 255 20 20  
8035 Zürich, aktuelles siehe: www.allnav.com

## Endoxon AG

MapInfo-, MapBasic-, map&sales Schulun-  
gen, Beratungen  
Schlössli Schöneegg Tel. 041 / 249 23 23  
Wilhelmshöhe Fax 041 / 249 23 24  
6003 Luzern  
info@endoxon.com www.endoxon.com

## GeoASTOR AG

8153 Rümlang Tel. 01 / 817 90 10

## Kommission B+ST / VSVF

Weiterbildungen in Vermessung, Informatik  
und Persönlichkeitsbildung  
www.vsvf.ch

## Schenkel Vermessungen AG / GEOCONSULT

Photogrammetrische Aufnahme- und Aus-  
wertetechnik, CAD+GIS-Anwenderschulung  
8006 Zürich Tel. 01 / 361 07 00  
www.schenkelvermessungen.ch

## Zeichen- und Gravurfolien

## SAUTER AG

Hofstrasse 17  
8181 Höri Tel. 01 / 860 22 33

## Impressum

### VPK / MPG

Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik /  
Mensuration, Photogrammétrie, Génie rural

### Fachgebiete / Domaines spécialisés

Geoinformationssysteme, Geodäsie, Vermessung, Karto-  
graphie, Photogrammetrie, Fernerkundung, Raumplanung,  
Strukturverbesserung, Kulturtechnik, Boden, Wasser,  
Umwelt, Gemeindeingenieurwesen  
Systèmes d'information du territoire, géodésie, men-  
suration, cartographie, photogrammétrie, télédétection,  
aménagement du territoire, améliorations structurelles,  
génie rural, sol, eaux, environnement, génie communal

### Redaktion / Rédaction

e-mail: redaktion@vpk.ch

### Chefredaktor / Rédacteur en chef

**Glatthard Thomas**, dipl. Kulturing. ETH/SIA, Dozent ETHZ  
Museggstr. 31, 6004 Luzern, Telefon/Fax 041 / 410 22 67  
Stv. Chefredaktor

### Sigrist Walter

Vermessungstechniker  
Ulrichweg 2, 5507 Melligen, Telefon 056 / 491 36 46  
Fax 056 / 491 36 06

### Rédaction romande

### Benes Beat

ing. rural EPFZ  
rte de la Traversière 3, 2013 Colombier  
téléphone 032 / 889 48 25, Fax 032 / 889 60 63

### Sekretariat / Secrétariat

### Redaktionssekretariat VPK

SIGWERB AG, Dorfmatenstrasse 26, CH-5612 Villmergen  
Telefon 056 / 619 52 52, Fax 056 / 619 52 50

### Erscheinungsweise / Parution

Monatlich in der ersten Woche / La première semaine de  
chaque mois

### Redaktionsschluss / Délai de rédaction

4 Wochen vor Erscheinen, jeweils am 1.  
4 semaines avant la parution, c.-à-d. le 1<sup>er</sup>

### Manuskripte bitte auf Diskette/CD (Windows oder MAC) und Ausdruck einsenden

Prrière d'envoyer les manuscrits sur disquette/CD  
(Windows ou MAC) et papier

### Herausgeber / Editeurs

Schweizerischer Verein  
für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK)  
Société suisse des mensurations  
et améliorations foncières (SSMAF)  
Postfach, 4501 Solothurn  
Telefon 032 / 624 65 03, Fax 032 / 624 65 08  
Schweizerische Gesellschaft für Photo-  
grammetrie, Bildanalyse und Fernerkundung  
(SGPBF)  
Société Suisse de photogrammétrie,  
d'analyse d'image et de télédétection (SSPIT)  
c/o Bundesamt für Landestopographie  
3084 Wabern, Telefon 031 / 963 21 11  
SIA Fachverein der Kultur-, Geomatik- und  
Umweltingenieure (FKGU)  
Société spécialisée SIA des ingénieurs du génie  
rural, des ingénieurs-géomètres et des  
ingénieurs de l'environnement (SRGE)  
Selnastrasse 16, Postfach, 8093 Zürich  
Telefon 01 / 201 15 70  
Verband Schweizerischer Vermessungs-  
fachleute (VSVF)  
L'association suisse des professionnels de la  
mensuration (ASPM)  
L'associazione svizzera tecnici del catasto  
(ASTC)  
Pascale Merz, Birkenweg 64, 3123 Belp  
Tel. 031 / 812 10 76, Fax 031 / 812 10 77  
Fachgruppe Vermessung und Geoinformation  
(FVG/STV)  
Jakob Günthard (Präsident), Stanserstrasse 9  
6362 Stansstad  
Telefon 041 / 728 56 56, Fax 041 / 728 56 59  
Groupement des Ingénieurs en Géomatique  
(GIG/UTS)  
Didier Jotterand (président)  
37, bd. de Grancy, 1006 Lausanne  
tél. 021 / 617 79 79, Fax 021 / 617 87 79

### Verlag, Abonnemente, Inserate / Edition, Abonnements, Annonces

### Abonnementsdienst / Service des abonnements

Neuabonnemente, Adressänderungen /  
Nouveaux abonnements, changements  
d'adresse  
SIGWERB AG  
Dorfmatenstrasse 26, CH-5612 Villmergen  
Telefon 056/619 52 52, Telefax 056/619 52 50  
e-mail: verlag@vpk.ch

### Preise / Prix de vente

Inland / Suisse Fr. 96.–  
Ausland / Etranger Fr. 120.–  
Einzelnummer /  
Prix du numéro Fr. 10.– plus Porto /  
plus port

Studenten, Lehrlinge / Etudiants apprentis  
halber Preis / demi tarif  
Luftpost / Poste aérienne  
Zuschlag / Surtaxe Fr. 30.– / Fr. 60.–

### Inserate / Annonces

Fr. 10.– Chiffre-Gebühr  
Supplément pour annonces  
sous chiffre

Rabatt bei Wiederholungen /  
Rabais de répétition  
3 x: 5%, 6 x: 10%, 9 x: 15%, 12 x: 20%

Inserate-Annahmeschluss /  
Annonces-Délai d'insertion  
Am 5. des Vormonats

VPK im Internet / MPG sur Internet:  
http://www.vpk.ch

ISSN 0252-9424